

Distr.  
GENERAL

E/CN.4/Sub.2/1994/10/Add.1  
22 July 1994

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Подкомиссия по предупреждению  
дискриминации и защите меньшинств

Сорок шестая сессия  
Пункт 4 предварительной повестки дня

ОБЗОР ДАЛЬНЕЙШИХ СОБЫТИЙ В ОБЛАСТЯХ, КОТОРЫМИ ЗАНИМАЕТСЯ  
ПОДКОМИССИЯ

План действий в целях ликвидации вредной традиционной  
практики, затрагивающей здоровье женщин и детей

### Введение

1. Вопрос о традиционной практике, затрагивающей здоровье женщин и детей, включается в повестку дня Комиссии по правам человека с 1984 года. С тех пор было принято несколько резолюций, в соответствии с которыми было решено или поручено провести два региональных семинара. Первый семинар для представителей африканского региона состоялся 29 апреля – 3 мая 1991 года в Уагадугу (Буркина-Фасо). Второй семинар для представителей азиатского региона был проведен 4–8 июля 1994 года в Коломбо (Шри-Ланка).
2. Цель этих семинаров заключалась в рассмотрении последствий для прав человека некоторых видов традиционной практики, затрагивающей здоровье женщин и детей, таких, как причинение увечий женским половым органам, умерщвление новорожденных девочек и аборт по признаку пола, ранние браки и требование приданого, предпочтение детей мужского пола, и последствий такой практики для положения девочек, практики принятия родов и проявлений насилия в отношении женщин.
3. Эти семинары обеспечили прекрасную возможность для обмена информацией и опытом между должностными лицами стран упомянутых регионов, заинтересованными специализированными учреждениями, некоторыми органами Организации Объединенных Наций и неправительственными организациями.
4. В ходе состоявшегося подробного обсуждения отмечалось, что, несмотря на серьезный характер проблем и многочисленные резолюции и рекомендации, принятые на международном, региональном и национальном уровнях, большинство заинтересованных государств не уделяет традиционной практике, затрагивающей здоровье женщин и детей, включая причинение увечий женским половым органам, того внимания, которого этот вопрос заслуживает.
5. С 1979 года такая вредная традиционная практика, которую организации в рамках системы Организации Объединенных Наций определили как представляющую опасность для физического и психического здоровья и причиняющую страдания женщинам и девочкам, подвергается резкому осуждению. Поэтому заинтересованные государства разработали ряд рекомендаций относительно принятия мер по полному искоренению такой практики. Однако, по мнению участников семинаров, такая практика сохраняется вследствие того, что многие государства не проявляют достаточной политической воли и не проводится информационно-воспитательная работа среди семей. Общественные деятели, политические партии, религиозные лидеры, профсоюзы, законодательные органы, педагоги, врачи и средства массовой информации не сознают в достаточной степени негативное воздействие этой традиционной практики на наиболее важную группу общества.
6. В целях обеспечения конкретных и позитивных изменений для исправления положения на национальном и международном уровнях предлагается следующий план действий, в основе которого лежат итоги обсуждения, состоявшегося в ходе двух семинаров.

План действий в целях ликвидации вредной традиционной  
практики, затрагивающей здоровье женщин и детей

А. Деятельность на национальном уровне

1. Необходимо, чтобы правительства заинтересованных стран ясно продемонстрировали свою политическую волю и взяли на себя обязательство положить конец традиционной практике, воздействующей на здоровье женщин и девочек, особенно практике обрезания у женщин.
2. Международные договоры, включая договоры, касающиеся защиты женщин и детей, должны быть ратифицированы и эффективно осуществляться на практике.
3. Следует разработать законодательные акты, которые запрещают вредную для здоровья женщин и детей практику, особенно практику обрезания у женщин.
4. Для осуществления принятой в этой области официальной политики следует учредить соответствующие правительственные органы.
5. Правительственные учреждения, созданные для обеспечения осуществления Перспективных стратегий в области улучшения положения женщин, которые были приняты в Найроби в 1985 году Всемирной конференцией по обзору и оценке достижений объявленного Организацией Объединенных Наций Десятилетия женщин "В интересах равенства, развития и мира", должны привлекаться к деятельности, направленной на борьбу с вредной традиционной практикой, затрагивающей здоровье женщин и детей.
6. Следует создать национальные комитеты по борьбе с традиционной практикой, затрагивающей здоровье девушек и женщин, особенно с практикой обрезания у женщин, и финансовую помощь этим комитетам должны оказывать правительства.
7. Следует осуществить анализ и пересмотр учебных программ и школьных учебников в целях искоренения предрассудков в отношении женщин.
8. В программы подготовки врачей и вспомогательного медицинского персонала следует включить учебный курс, касающийся негативных последствий обрезания у женщин и других видов традиционной практики.
9. Программы в области здравоохранения и полового воспитания должны предусматривать распространение информации о негативных последствиях такой практики.
10. В рамках кампании по обеспечению функциональной грамотности населения следует разъяснять вопросы, касающиеся традиционной практики, воздействующей на здоровье женщин и детей.
11. Следует разработать аудиовизуальные программы (представления, постановки, и т.д.) и опубликовать в печати статьи о традиционной практике, которая негативно воздействует на здоровье девушек и детей, особенно о практике обрезания у женщин.

12. Необходимо наладить сотрудничество с религиозными организациями и их руководителями, а также с традиционными властями в целях искоренения такой вредной для здоровья женщин и детей традиционной практики, как обрезание у женщин.

13. Следует мобилизовать всех лиц, способных прямо или косвенно содействовать искоренению такой практики.

Предпочтительное отношение к мальчикам по сравнению с девочками

14. Поскольку семья является основным институтом, в котором возникают предрассудки, основанные на признаке пола, необходимо организовать широкомасштабные разъяснительные кампании по воспитанию родителей в целях поднятия престижа девочек и искоренения таких предрассудков.

15. С учетом того научного факта, что пол детей определяется мужскими хромосомами, необходимо подчеркивать, что мать не несет ответственности за пол ребенка. Поэтому правительствам следует предпринять активные попытки исправить неправильные представления об ответственности матери за пол ребенка.

16. Следует принять недискриминационное законодательство по вопросам правопреимства и наследования.

17. С учетом той ведущей роли, которую религия играет в формировании образа женщины в каждом обществе, необходимо предпринять усилия для исключения из религиозных догматов ошибочных представлений, закрепляющих неравноправное положение женщин.

18. Правительства должны мобилизовать все учебные учреждения и средства массовой информации с целью изменения негативного и пренебрежительного отношения к женщинам и формирования позитивного образа женщин в целом и девочек в частности.

19. Правительства должны принять срочные меры для введения и обеспечения обязательного начального образования и бесплатного среднего образования, а также для расширения доступа девушек к техническому образованию. В этой области следует принять эффективные меры, направленные на поощрение образования для девушек, в целях обеспечения равенства мужчин и женщин. Следует стимулировать родителей, с тем чтобы они стремились дать образование своим детям.

20. С учетом важности поощрения чувства собственного достоинства женщин как одного из предварительных условий улучшения их положения в семье и обществе правительства должны принять эффективные меры для обеспечения того, чтобы женщины имели доступ к экономическим ресурсам, включая землю, к кредитным средствам, работе по найму и другим институциональным возможностям и могли ими свободно пользоваться.

21. Следует принять меры по обеспечению бесплатного медицинского лечения и обслуживания для женщин и детей (в особенности, для девочек) и по поощрению осведомленности женщин в вопросах здоровья с уделением особого внимания их собственным основным медицинским потребностям.

22. Правительствам следует регулярно проводить обследования рационов питания, определять различия в рационах питания по признаку пола и осуществлять специальные продовольственные программы в районах, где существуют различные формы недоедания.

23. Правительства должны также осуществлять просветительные программы по вопросам питания с целью удовлетворения, в частности, особых потребностей женщин в питании на различных стадиях их жизненного цикла.

24. Поскольку предпочтительное отношение к мальчикам зачастую связано с их более стабильным положением в будущем, правительства должны принять меры для внедрения специальной системы социального обеспечения для вдов, семей, главой которых является женщина, и престарелых.

25. Правительствам настоятельно рекомендуется принимать меры по искоренению стереотипного отношения к мужчинам и женщинам, сложившегося в системе образования, исключая, в частности, основанные на признаках пола предубеждения из учебных программ и пособий.

26. Правительствам следует всеми средствами поощрять деятельность неправительственных организаций, занимающихся решением данной проблемы.

27. Женские организации должны активизировать все свои усилия в целях ликвидации предвзятого и укоренившегося представления, принижающего образ женщины. Им следует принять меры, направленные на повышение информированности женщин об их потенциальных возможностях и чувстве собственного достоинства, отсутствие которого является одним из факторов сохранения дискриминации.

28. Общественные деятели, национальные учреждения, религиозные лидеры, политические партии, профсоюзы, законодатели, преподаватели, врачи и все другие организации должны активно привлекаться к борьбе против всех форм дискриминации в отношении женщин и девочек.

29. Следует регулярно собирать, анализировать и использовать для разработки политики и программ в интересах девочек и женщин дезагрегированные по признаку пола данные о заболеваемости, смертности, образовании, здоровье, занятости и участии в политической жизни.

#### Ранние браки

30. Правительствам настоятельно рекомендуется принимать законодательные меры, устанавливающие минимальный возраст для вступления в брак юношей и девушек. В соответствии с рекомендацией Всемирной организации здравоохранения такой минимальный возраст для девушек должен составлять 18 лет. Такие законодательные меры следует подкрепить созданием механизмов, необходимых для их осуществления.

31. Обязательно должны регистрироваться рождение и смерть, брак и развод.

32. Медицинские вопросы, связанные с просвещением в области половых отношений и семейной жизни, должны включаться в школьные программы для поощрения ответственной и гармоничной родительской заботы и для обеспечения информированности молодых людей о вредных последствиях ранних браков и о необходимости знаний, касающихся передаваемых половым путем болезней, особенно СПИДа.

33. Средства массовой информации должны быть мобилизованы на повышение информированности населения о последствиях ранних браков и иной подобной практики, а также о необходимости бороться с ними. Правительство и группы женщин-активисток могут контролировать средства массовой информации в этой области. Все правительства должны разработать и поощрять инициативы по обеспечению "безопасного материнства".

34. Следует разработать эффективные программы профессиональной подготовки традиционных акушерок и вспомогательного медицинского персонала, с тем чтобы они имели все необходимые знания и навыки, включая информацию о последствиях вредной традиционной практики в целях обеспечения ухода и медицинского обслуживания во время предродового периода, принятия родов и послеродового периода, особенно для матерей, проживающих в сельской местности.

35. Правительствам следует поощрять использование контрацептивных средств как мужчинами, так и женщинами.

36. Для сокращения числа ранних браков девочек правительства должны принимать меры по расширению программ профессиональной подготовки, переквалификации и профессионального обучения молодых женщин с целью улучшения их экономического положения. Определенная процентная доля мест в действующих учебных заведениях должна быть зарезервирована за женщинами и девушками.

37. Правительствам следует признавать и поощрять права женщин на деторождение, включая их право самостоятельно принимать решение о количестве и частоте деторождений.

38. С учетом того, что неправительственные организации активно добиваются от правительств принятия мер по улучшению здоровья женщин и информируют международные организации о тенденциях, связанных с традиционной практикой, воздействующей на здоровье женщин и детей, они должны продолжать сообщать о достигнутом прогрессе и препятствиях, возникающих в этой области.

#### Практика принятия родов

39. Использование контрацептивов следует поощрять не просто как одно из средств достижения демографических целей, а как средство улучшения здоровья женщин и детей.

40. Принимая меры в области образования, утверждая законодательные акты и создавая механизмы контроля, правительства должны искоренить все формы вредной традиционной практики принятия родов.

41. Правительствам следует делать более доступным и эффективным медицинское обслуживание и внедрять программы профессиональной подготовки традиционных акушерок с

тем, чтобы обновить их позитивные традиционные навыки, а также, в первую очередь, обучить их новым передовым методам.

42. Для оценки вредных последствий определенных видов традиционной практики, связанной с деторождением, и для определения и поддержания некоторых таких позитивных традиций, как кормление грудью, важное значение имеют исследования и научная документация.

#### Проявления насилия в отношении женщин и девочек

43. Насилие в отношении женщин и девочек является одним из повсеместно распространенных явлений, которое не признает географических, культурных и политических границ и различается лишь по формам своего проявления и степеням жестокости. Насилие, основанное на признаке пола, существует с незапамятных времен до наших дней. Оно принимает скрытые и открытые формы, включая жестокое обращение физического и психического характера. Насилие в отношении женщин, включая повреждение женских половых органов, обряд сжигания жен, насилие, связанное с получением приданого, изнасилование, инцест, избиение жен, умерщвление жизнеспособного плода ребенка женского пола и умерщвление новорожденных девочек, торговлю девочками и проституцию, является нарушением прав человека, а не только моральной проблемой. Оно имеет серьезные негативные последствия для экономического и социального развития женщин и общества и является одним из выражений социального неравенства женщин.

44. Правительства должны открыто осудить все формы насилия в отношении женщин и детей, особенно девочек, и взять на себя обязательство бороться против такого насилия и искоренять его.

45. Для ликвидации всех форм насилия в отношении женщин следует мобилизовать все имеющиеся средства массовой информации в целях создания определенного общественного мнения и климата нетерпимости в отношении такого абсолютно неприемлемого поведения людей.

46. Правительствам следует создать механизмы контроля за освещением в средствах массовой информации любых форм насилия в отношении женщин.

47. Поскольку насилие является одной из форм социальной аберрации, правительства должны выступать за формирование такого общественного отношения к нему, при котором жертвы насилия не будут страдать от своего рода постоянной ущербности, чувства вины или ущемленного собственного достоинства.

48. Правительствам следует ввести в действие и регулярно пересматривать законодательные акты в целях эффективной борьбы против всех форм насилия, включая изнасилование, в отношении женщин и детей. В этой связи следует ввести более суровые меры наказания за изнасилование и торговлю женщинами, и учредить специальные судебные органы для оперативного рассмотрения таких случаев, что послужило бы сдерживающим фактором.

49. Все правительства должны открыто осудить практику умерщвления новорожденных девочек и жизнеспособного плода ребенка женского пола как вопиющее нарушение основополагающего права детей на жизнь.
50. Слушание дел об изнасиловании должно быть закрытым, без придания огласке всех подробностей таких дел, и жертвам должна оказываться правовая помощь.
51. Правительства должны осудить и поставить вне закона традиционную практику предоставления приданого и выкупа невесты. Кроме того, следует осудить обычай сжигания невесты и виновные должны строго наказываться.
52. Следует поощрять семьи, медицинский персонал и население, которые сообщают о любых проявлениях насилия, и регистрировать эти случаи.
53. Следует привлекать больше женщин к работе в правоохранительных органах в качестве сотрудников полиции и судебных органов, медицинского персонала и адвокатов.
54. Для всех сотрудников правоохранительных органов следует организовать специальный учебный курс по вопросам равенства мужчин и женщин, и такой учебный курс должен быть включен во все учебные программы подготовки и переподготовки полицейских.
55. Следует создать и укрепить механизмы по сбору и обмену информацией о проявлениях насилия.
56. Правительства должны предоставить в распоряжение жертв всех форм насилия убежище, консультативную помощь и центры реабилитации. Они должны также обеспечить жертвам бесплатную правовую помощь.
57. Правительства должны организовать и провести кампанию по ликвидации правовой неграмотности в целях повышения уровня юридической осведомленности женщин, включая распространение информации с помощью всех имеющихся средств, особенно в рамках программ неправительственных организаций, курсов ликвидации неграмотности среди взрослого населения и изучения соответствующих предметов в школьных программах.
58. Правительства должны поощрять исследования по вопросам применения насилия в отношении женщин, а также создавать и обновлять базы соответствующих данных.
59. Следует поощрять проявление на уровне общин бдительности в отношении применения насилия по признаку пола, включая проявления насилия в быту.
60. На национальном уровне правительствам следует поощрять и создавать такие независимые, автономные и эффективные учреждения по контролю и расследованию случаев нарушения прав женщин, как национальные комиссии по проблемам женщин, состоящие из частных лиц и неправительственных экспертов.
61. Правительствам, которые еще не сделали этого, настоятельно рекомендуется ратифицировать Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и Конвенцию о правах ребенка в целях полного обеспечения равенства мужчин и женщин во



всех сферах жизни. Государства – участники этих Конвенций должны выполнять их положения для достижения их конечных целей, включая искоренение всех видов вредной традиционной практики.

62. Неправительственным организациям следует предпринимать активные усилия, с тем чтобы довести до сведения всех соответствующих органов Организации Объединенных Наций, таких, как Центр по правам человека, Комиссия по положению женщин и специализированные учреждения, всю имеющуюся информацию о систематическом и массовом применении насилия в отношении женщин и детей, особенно девочек, для принятия необходимых мер. Такая информация должна также передаваться заинтересованным правительствам, комиссиям по проблемам женщин и организациям по защите прав человека.

63. Женские организации должны активизировать свои усилия, в том числе в области исследований, в целях ликвидации предвзятого и укоренившегося представления, которое принижает образ женщины. Им следует принять меры, направленные на повышение информированности женщин об их потенциальных возможностях и чувстве собственного достоинства, недостаток которого является одним из факторов сохранения дискриминации.

#### В. Деятельность на международном уровне

##### 1. Комиссия по правам человека и Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств

64. Вопрос о традиционной практике, затрагивающей здоровье женщин и девочек, должен быть сохранен в повестке дня Комиссии по правам человека и Подкомиссии, с тем чтобы постоянно держать этот вопрос в поле зрения.

##### 2. Комиссия по положению женщин

65. Комиссии следует уделять больше внимания вопросу о вредной традиционной практике.

66. Все органы Организации Объединенных Наций, действующие в целях защиты и поощрения прав человека, и, в частности, механизмы, созданные в соответствии с Международной конвенцией о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, Конвенцией о правах ребенка, Пактами о правах человека и Конвенцией против пыток, должны включить в свою повестку дня вопрос о всех видах вредной традиционной практики, которая ставит под угрозу здоровье женщин и девочек и носит по отношению к ним дискриминационный характер.

67. Межправительственные организации, а также специализированные учреждения и органы системы Организации Объединенных Наций, такие, как Детский фонд Организации Объединенных Наций, Программа развития Организации Объединенных Наций, Фонд Организации Объединенных Наций в области народонаселения, Фонд Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин, Международная организация труда, Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и Всемирная организация здравоохранения, должны предусмотреть в своей деятельности мероприятия по

борьбе против вредной традиционной практики и разработать программы, направленные на решение этой проблемы.

### 3. Специализированные учреждения Организации Объединенных Наций

68. Для эффективного осуществления Плана действий необходимо установить тесную координацию деятельности Межафриканского комитета и соответствующих органов Организации Объединенных Наций, специализированных учреждений и региональных организаций. Всем специализированным учреждениям следует включить в свои программы оказания помощи мероприятия, связанные с проведением кампании по искоренению практики обрезания у женщин и другой традиционной практики, ставящей под угрозу здоровье женщин и девочек.

### 4. Неправительственные организации

69. Национальным и международным неправительственным организациям, занимающимся охраной здоровья женщин и детей, следует включить в свои программы мероприятия по борьбе против традиционной практики, ставящей под угрозу здоровье женщин и девочек.

70. Международные неправительственные организации, занимающиеся охраной здоровья женщин и детей, должны оказывать более широкую финансовую и материальную поддержку национальным неправительственным организациям в целях обеспечения их успешной деятельности.

71. Неправительственным организациям, которые уже принимают участие в мероприятиях по искоренению традиционной практики, ставящей под угрозу здоровье женщин и детей, следует активизировать эту деятельность.

72. Следует также установить сотрудничество между неправительственными организациями и правительствами в целях разработки программ переквалификации знахарок, с тем чтобы предоставить им возможность добиться финансовой самостоятельности за счет деятельности, приносящей доход.

73. Неправительственные организации должны продолжать и активизировать свою деятельность по защите прав человека женщин и девочек, включая поощрение позитивной традиционной практики.

### Другие меры

74. Следует потребовать от медицинского персонала полностью отказаться от вредной традиционной практики.

75. Необходимо призвать всех женщин, сознающих серьезность данной проблемы, к ведению борьбы против традиционной практики, ставящей под угрозу здоровье женщин и детей, и к привлечению к этой работе других женщин.

76. Необходимо, чтобы женщины, которые активно борются с традиционной практикой, ставящей под угрозу здоровье женщин и детей, обменивались своим накопленным опытом.

---